



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	
Пункт 73 повестки дня:		Оману, которому было поручено рассмотреть этот важный вопрос.
Вопрос об Омане: доклад Специального комитета по Оману (окончание)		3. В данном случае делегация Коста-Рики хотела бы повторить замечания, которые сделал ее представитель на заседании Четвертого комитета (1587-е заседание), когда обсуждался соответствующий проект резолюции. Я процитирую эти замечания без изменений, поскольку наша точка зрения на этом заседании остается той же самой.
Доклад Четвертого комитета	255	4. Коста-Рика проявила большой интерес к вопросу об Омане, приняв активное участие в работе Специального комитета, которая выполнялась в соответствии с резолюцией 1948 (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1963 года. Как вы знаете, представителю Коста-Рики выпала честь быть избранным докладчиком этого Комитета. По этой причине, несмотря на то что делегации Коста-Рики было бы весьма приятно голосовать в пользу проекта резолюции в документе A/C.4/L.821 по этому важному и деликатному вопросу, мы были вынуждены воздержаться. Общие положения этой резолюции соответствуют хорошо известным высказываниям моей страны относительно необходимости положить конец политике и системе колониального управления и дать возможность зависимым от них народам обрести полную независимость и суверенитет. Однако мы не можем поддержать данный проект. Как я сказал, в документе A/5846 содержится доклад Специального комитета по Оману, одним из членов которого была делегация Коста-Рики, и в этом документе отражены мнения, высказанные членами Комитета (глава V, пункты 693—699).
Пункты 69 и 70 повестки дня:		5. Доклад свидетельствует о том, что события, происходящие в Омане, не являются результатом колониального режима. В соответствии с заключениями, которые в той или иной мере получили поддержку со стороны всех членов Комитета, Оман является суверенной страной, во внутренних делах которой ощущалось и все еще ощущается иностранное вмешательство. В соответствии с этим докладом в данном случае мы имеем дело с проявлением не колониализма, а империализма. Делегация Коста-Рики считает, что ее позиция как члена Комитета, который рассматривал и изучал вопрос об Омане, должна соответствовать ее собственным заключениям, и поэтому она воздержалась от голосования по проекту резолюции, представленному на наше рассмотрение (A/6168, пункт 13).
Вопрос о Юго-Западной Африке: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание)		
Специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки: доклады Генерального секретаря (окончание)		
Доклад Четвертого комитета	256	
Пункт 16 повестки дня:		
Выборы членов Экономического и Социального Совета (продолжение)	258	
Пункт 17 повестки дня:		
Выборы одного члена Совета по Опекe	259	
Пункт 23 повестки дня:		
Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)	260	

Председатель: г-н Аминторе ФАНФАНИ (Италия).

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об Омане: доклад Специального комитета по Оману (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/6168)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Слово предоставляется представителю Коста-Рики, который просил дать ему возможность высказаться по мотивам голосования по проекту резолюции Четвертого комитета (A/6168, пункт 13), принятому Генеральной Ассамблеей на сегодняшнем утреннем заседании.

2. Г-н РЕДОНДО ГОМЕС (Коста-Рика) (говорит по-испански): Делегация Коста-Рики воздержалась от голосования по проекту резолюции по Оману, так как наш представитель выступал в роли докладчика Специального комитета по

6. Наконец, несмотря на тот факт, что мы воздержались от голосования, делегация Коста-Рики выразила самую искреннюю надежду на то, что народ Омана в скором времени сможет вновь обрести право на полный суверенитет.

ПУНКТЫ 69 И 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Юго-Западной Африке: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание)

Специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки: доклады Генерального секретаря (окончание)

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/6161)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея возобновляет обсуждение пунктов 69 и 70 повестки дня, которое было прервано на этом утреннем заседании.

8. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): На утреннем заседании я внесла предложение о конкретной процедуре в отношении принятия проекта резолюций по Юго-Западной Африке. Представитель Ирландии говорил о справедливости моих убеждений, выраженных при решении этих проблем. Я хотела бы сказать, что именно справедливость моих убеждений в деле защиты народов Юго-Западной Африки заставила меня внести предложение об этом принципе, потому что я считала, что на Генеральной Ассамблее лежит ответственность за защиту интересов этих людей, и если этот вопрос следует решить простым большинством, то это надо осуществить.

9. Представитель Цейлона призывал меня снять внесенное мною предложение. Во время лэнча несколько представителей говорили со мной о том, что они считают, что интересы этих народов будут защищены и что проект резолюции (A/6161, пункт 23, проект резолюции I) должен быть принят полностью. Все мы работаем во имя одной и той же цели: во имя освобождения зависимых народов, за свободу и независимость. Мои коллеги обратились ко мне, поскольку считали, что эта Ассамблея испытывает особое чувство ответственности в отношении этого проекта резолюции. Поэтому я хотела бы сказать, что после окончания моего выступления у вас не останется на рассмотрении никаких предложений относительно процедуры голосования по данному проекту.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы проведем голосование по трем проектам резолюций (с I по III), представленным Четвертым комитетом (A/6161, пункт 23). Желает ли кто-нибудь провести раздельное голосование по любой части этих проектов резолюции?

11. Г-н МАРИН (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии хотела бы попросить

Председателя поставить пункты 2, 6, 7, 8 и 12 постановляющей части проекта резолюции I на раздельное голосование.

12. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Делегации Сомали выпала честь подготовить проект резолюции по Юго-Западной Африке в Четвертом комитете, и мы тщательно изучили текст резолюции, до того как она была принята в ее настоящем виде (A/6161, пункт 23, проект резолюции I). В Четвертом комитете уже выдвигались предложения о проведении раздельного голосования по пунктам, и представители по этому поводу вынесли свое решение и голосовали по отдельным пунктам в соответствии с полученными ими инструкциями и позициями своих стран. Как отмечают представители, в Ассамблею были внесены предложения о раздельном голосовании по ряду пунктов. Поскольку Генеральная Ассамблея ограничена во времени, я считаю, что было бы лучше, если бы мы голосовали по проекту резолюции в целом, поскольку представители, находящиеся здесь, уже имели возможность высказать свои точки зрения на заседаниях Четвертого комитета.

13. В Комитете в каждом отдельном случае проект резолюции принимался единогласно. В результате поименного голосования пункт 2 постановляющей части был принят 63 голосами против 10. Пункт 5 постановляющей части был принят 86 голосами против 2 при 8 воздержавшихся. В результате поименного голосования пункт 6 постановляющей части был принят 80 голосами против 3 при 15 воздержавшихся. Пункт 7 постановляющей части был принят 87 голосами против 2 при 9 воздержавшихся при поименном голосовании. В результате поименного голосования пункт 12 постановляющей части был принят 87 голосами против 2 при 9 воздержавшихся.

14. Члены Ассамблеи могут отметить, что в каждом отдельном случае различные пункты проекта резолюции были приняты почти подавляющим большинством и различные делегации выразили свое мнение. Они голосовали в соответствии с полученными ими инструкциями и в соответствии с их собственной оценкой вопроса, который находится у нас на обсуждении. Поэтому мы уже ознакомились с мнением всех, и вторичное проведение раздельного голосования по всем этим пунктам заняло бы у Ассамблеи много времени. Я надеюсь, что с тех пор позиция многих представителей не изменилась. Поэтому я призываю представителя Колумбии снять свою просьбу о раздельном голосовании. Если он не может выполнить мою просьбу, тогда я внесу предложение о голосовании по проекту резолюции в целом и предложение о том, чтобы по различным пунктам не проводилось раздельного голосования.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Колумбии только что слышал обращение, сделанное к нему представителем Сомали. Могу я спросить его о том, снимает ли он свою просьбу о раздельном голосовании?

16. Г-н МАРИН (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии оставляет свою просьбу о раздельном голосовании по пунктам составляющей части проекта резолюции I, на которые я ссылался.

17. Что касается замечаний, сделанных предыдущим оратором, то делегация Колумбии хотела бы заявить, что, к ее величайшему сожалению, она не может принять это предложение, так как у нее имеется ряд оговорок по этим пунктам. Эти оговорки были бы сняты, если бы не поступила просьба о раздельном голосовании, то есть если бы голосование проводилось по проекту резолюции в целом, без формулирования оговорок, которые можно было бы сделать в случае с раздельным голосованием, предложение о котором мы внесли по этим пунктам.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Колумбии, как мы слышали, не отказывается от своего права просить раздельного голосования по пунктам 2, 6, 7, 8 и 12 проекта резолюции I. При данных обстоятельствах в соответствии с правилом 91 правил процедуры о раздельном голосовании только два оратора могут выступить в поддержку его и два оратора против него. Желает ли кто-нибудь выступить по этому вопросу?

19. Г-н МОНГУНО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Учитывая объяснение, данное представителем Сомали, у делегации Нигерии нет какой-либо другой альтернативы, кроме как поддержать предложение относительно того, что этому органу не следует прибегать к раздельному голосованию по пунктам, упомянутым представителем Колумбии.

20. Г-н МВАЛУКО (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Делегация Объединенной Республики Танзании также поддерживает предложение, сделанное представителем Сомали, о том, чтобы мы проголосовали по проекту резолюции в целом. Мы считаем, что это предложение имеет много положительных качеств.

21. Прежде всего, у всех делегаций были широкие возможности для объяснения их точек зрения в Четвертом комитете. Во-вторых, мне кажется, что сегодня уже довольно поздно, чтобы прибегать к длительной процедуре голосования по проекту резолюции. Мне кажется, что Ассамблея поступила бы правильно, если бы провела голосование по проекту резолюции в целом, именно поэтому мы поддерживаем такое предложение.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея заслушала две делегации, делегацию Нигерии и делегацию Объединенной Республики Танзании, которые выступали против предложения о раздельном голосовании. В соответствии с правилами процедуры мы можем заслушать еще двух ораторов, выступающих в поддержку предложения.

23. РЕДОНДО ГОМЕС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики считает, что самым элементарным правом любой делегации является просьба о предоставлении возможности для формулирования оговорок по проекту резолюции, которые она сочтет необходимым сделать. По этой причине делегация Коста-Рики считает, что она должна поддержать просьбу представителя Колумбии.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы можем заслушать еще одного оратора, выступающего в поддержку предложения о раздельном голосовании. Желает ли кто-нибудь высказаться по этому вопросу?

25. Поскольку желающих выступить больше нет, я вношу предложение о проведении раздельного голосования.

Предложение отклоняется 64 голосами против 34 при 7 воздержавшихся.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 85 голосами против 2 при 19 воздержавшихся.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции II был принят без возражений со стороны Четвертого комитета. Могу ли я считать, что он принят без возражений также и Генеральной Ассамблеей?

Проект резолюции принимается.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции III был также принят без возражения со стороны Четвертого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции также без возражений?

Проект резолюции принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Ирландии, который желает высказаться по мотивам голосования.

30. Г-н О'САЛЛИВАН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я просто хочу пояснить, что, поскольку Генеральная Ассамблея не провела раздельного голосования по определенным пунктам проекта резолюции I, делегация Ирландии воздержалась при голосовании, точно так же как она поступила в Четвертом комитете. Мы воздержались при голосовании, потому что проект резолюции заключал в себе определенные пункты, которые мы не могли поддержать, главным образом последний пункт преамбулы, в котором делается ссылка на серьезную угрозу международному миру и безопасности, и пункты 2 и 8 составляющей части, в которых делается ссылка на деятельность финансовых кругов в Юго-Западной Африке.

31. Прежде чем я покину трибуну, я хотел бы сослаться на заявление, которое сделал до голосования представитель Либерии. То, что она сказала, характерно для такой любезной дамы. Справедливо то, что мы работаем во имя одной и той же цели. Некоторые из нас по-разному представляют способы достижения этих целей; некоторые из нас по-разному интерпретируют статьи Устава и правил процедуры. Я хотел бы совершенно ясно указать, что заявление, сделанное моей делегацией в ходе процедурных прений сегодня утром, ни в коей мере не является отражением нашей позиции по вопросу о Юго-Западной Африке. Как известно, мы были в течение трех лет членами Комитета по Юго-Западной Африке. В прошлом мы были одним из авторов проектов резолюции по Юго-Западной Африке. Мы всегда стремимся поддерживать проекты резолюции по Юго-Западной Африке, если нам не препятствует наличие в них пунктов, подобно тем, на которые я только что сделал ссылку.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы членов Экономического и Социального Совета (продолжение)*

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея возобновляет обсуждение пункта 16 повестки дня о выборах членов Экономического и Социального Совета. Следует напомнить, что на 1396-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея избрала только восемь из девяти новых членов Экономического и Социального Совета. Три голосования по кандидатурам Ирана и Сирии за последнее место были безрезультатными.

33. В соответствии с правилом 95 правил процедуры мы приступим к другому голосованию. Однако прежде всего я хотел бы описать процедуру, которой я намереваюсь следовать.

34. После того как будет избран последний из девяти новых членов Экономического и Социального Совета, я проконсультируюсь с Генеральной Ассамблеей относительно процедуры, которой надлежит следовать при отборе из этих девяти членов трех членов, которые будут находиться на службе в течение трех лет, трех членов, которые будут находиться на службе в течение двух лет, и трех членов, которые будут находиться на службе в течение одного года. Возможно, непосредственно заинтересованные делегации согласятся с тем, что этот выбор можно сделать, используя два метода: либо путем проведения нового голосования, ограниченного девятью избранными членами, когда три члена, получившие самое большое число голосов, останутся на службе в течение трех лет, три члена, получивших следующее самое большое число голосов, останутся на службе в течение двух лет и оставшиеся три члена будут на службе в течение одного года; либо председатель должен бросить жребий среди девяти избранных членов.

35. Все заинтересованные делегации согласятся, что, поскольку консультация непосредственно свя-

зана с процедурой, которой надлежит следовать при выборах, выборы следует провести путем тайного голосования.

36. Поэтому если не будет возражений, то мы будем следовать процедуре, о которой я только что говорил, то есть прежде всего мы выберем девять новых членов Экономического и Социального Совета и после этого я проведу консультации с Ассамблеей относительно процедуры, которой надлежит следовать при выборе среди девяти новых членов тех членов, которые останутся на службе в течение трех лет, тех членов, которые должны оставаться на службе в течение двух лет, и тех, которые должны оставаться на службе в течение одного года.

37. Если не будет возражений, то я буду считать, что эта процедура утверждена Генеральной Ассамблеей.

Предложение принимается.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы приступаем к избранию нового члена для заполнения вакансии, которая все еще остается свободной.

39. В соответствии с правилом 95 правил процедуры следующее голосование будет первым в ряде неограниченных голосований. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что члены имеют право голосовать за любую страну, за исключением, конечно, тех стран, которые являются уже членами Экономического и Социального Совета, и тех, которые были избраны с 1 января 1966 года, то есть следующих стран: Алжир, Венесуэла, Габон, Греция, Дагомея, Индия, Ирак, Камерун, Канада, Люксембург, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор.

40. Я также хотел бы напомнить Ассамблее о достигнутом соглашении в том смысле, что семь новых африканских и азиатских членов, которые предусматриваются в пункте 3 резолюции 1991 В (XVIII) Генеральной Ассамблеи, должны включать пять африканских и две азиатских страны. Как вы знаете, до сих пор были избраны одна азиатская страна и пять африканских стран. Я уверен, что представители будут это учитывать при голосовании.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют функции счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	107
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	107

* Перенесено с 1396-го заседания.

Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	105
Требуемое большинство голосов:	70
Число полученных голосов:	
Сирия	54
Иран	50
Афганистан	1

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку никто из стран-кандидатов не получил требуемого большинства голосов, мы приступим ко второму неограниченному голосованию, но я прежде всего должен информировать Ассамблею о сообщении Председателя Пятого комитета.

42. Председатель Пятого комитета просил меня обратиться ко всем присутствующим здесь делегациям помочь его Комитету в его работе, отправив представителей на утреннее и вечернее заседания завтра, в субботу, 18 декабря, поскольку ему пришлось прервать это вечернее заседание Пятого комитета ввиду отсутствия кворума. Необходимо обсудить еще несколько чрезвычайно важных вопросов, включая вопрос о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций и о втором чтении бюджета. Я присоединяюсь к обращению Председателя Пятого комитета в том смысле, чтобы все делегации были представлены на двух заседаниях, запланированных на завтра.

43. Мы переходим теперь ко второму неограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	109
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	109
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	107
Требуемое большинство голосов:	72
Число полученных голосов:	
Сирия	56
Иран	50
Афганистан	1

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку ни одна страна не получила требуемого большинства, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и приступит к третьему неограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	110
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	108
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	108
Требуемое большинство голосов:	72
Число полученных голосов:	
Сирия	56
Иран	51
Афганистан	1

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку третье голосование не явилось решающим, я предлагаю отложить продолжение этих выборов до завтрашнего вечернего заседания.

Предложение принимается.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы одного члена Совета по Опек

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Ассамблея приступает к выборам одного члена Совета по Опек, с тем чтобы заполнить место, которое освободится, когда в конце 1965 года истечет срок Либерии.

47. Все члены Генеральной Ассамблеи, включая членов Совета по Опек, срок которых истекает, могут быть кандидатами на этот пост, за исключением восьми членов Совета Безопасности, а именно Австралии, Китая, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции.

По приглашению Председателя г-н Макларен (Канада), г-н Солано Лопес (Парагвай) и г-н Бота (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	107
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	106
Число воздержавшихся при голосовании:	4
Число членов, участвовавших в голосовании:	102
Требуемое большинство голосов:	68
Число полученных голосов:	
Либерия	89
Пакистан	5
Афганистан	1
Гаити	1
Иран	1
Ямайка	1
Люксембург	1
Сенегал	1
Уганда	1
Венесуэла	1

Либерия, как получившая две трети требуемого большинства голосов, избирается членом Совета по Опеке на срок в три года, начиная с 1 января 1966 года.

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклады Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)*

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В связи с пунктом 23 повестки дня мы возобновим теперь выступления по мотивам голосования по проектам резолюции Четвертого комитета (А/6160, пункт 50) в отношении территорий, по вопросу о которых не проводилось раздельного обсуждения. Генеральная Ассамблея приняла эти проекты на своем 1398-м заседании.

49. Г-н МИСКЕ (Мавритания) (*говорит по-французски*): Делегация Мавритании предпочла бы не выступать по вопросу о проектах резолюции, принятых Генеральной Ассамблеей вчера; уже высказав свое мнение по этому вопросу на заседании Комитета, она не хотела бы занимать время Генеральной Ассамблеи и ее Председателя.

50. Тем не менее тенденциозная интерпретация проекта резолюции VIII вчера одной из делегаций в речи, произнесенной под предлогом выступления по мотивам голосования, фактически открыла прения по существу проблемы и обязывает нас прежде всего выразить точку зрения делегации Мавритании относительно проекта резолюции по Испанской Сахаре и Ифни и причину, по которой она поддержала этот проект резолюции, и, во-вторых, сделать соответствующие разъяснения.

51. Каждый знает, что страна, известная под названием Мавритания, была разделена на две колонии — одну французскую и другую испанскую — и что только французская колония получила независимость в 1960 году. Очевидным желанием мавританского народа является единство его страны. Это единство, а следовательно и освобождение испанской колонии являются вопросами, которые касаются только мавританского народа и, в силу обстоятельств, управляющей власти.

52. Выходит так, что правительство Мавритании поддерживает хорошие отношения с этой властью; вот почему оно надеется достигнуть своей цели посредством двусторонних переговоров. Вот почему также, когда был поставлен вопрос о деколонизации, и абсолютно правильно, в органе, занимающемся вопросами самоуправляющихся территорий, делегация Мавритании составила проект резолюции, в котором говорится, что делегация Мавритании настаивает на применении единственной меры, которая, как она считает, яв-

ляется необходимой, а именно рекомендации того, чтобы между двумя заинтересованными странами, а именно Испанией и Мавританией, были проведены прямые двусторонние переговоры.

53. Фактически, как об этом напомнил несколько дней назад, выступая перед Национальной ассамблеей Мавритании, президент Моктар Улд Даддах, хорошие отношения, которые существуют между двумя странами, с одной стороны, и положительная позиция, занятая правительством Испании в отношении проблем деколонизации, с другой стороны, дают нам основание надеяться, что двусторонние переговоры начнутся в ближайшем будущем и приведут к положительным результатам.

54. Некоторые дружественные афро-азиатские делегации, которым было поручено нашей группой подготовить совместный проект резолюции, просили нас согласиться по практическим соображениям на включение другой территории, Ифни, в тот же самый текст. Поскольку Ифни и Сахара управляются одной властью и расположены в одном и том же географическом районе, вопрос об их деколонизации рассматривался Комитетом под одним и тем же заголовком. Однако эти две территории никоим образом не связаны друг с другом; у них нет общей границы (стоит лишь посмотреть на карту, чтобы убедиться в этом); и они абсолютно отличаются друг от друга в отношении административного, юридического и политического статуса. Разве Испания не заявляла несколько раз, что она готова обсудить вопрос о будущем Ифни с заинтересованной страной?

55. Однако мы не встретили никаких трудностей в вопросе о том, что эти две территории должны быть включены в одну и ту же резолюцию. Попытка в любой форме начать дискуссию на том основании, что эти территории рассматриваются в рамках одного и того же пункта и одной и той же резолюции, кажется нам абсурдной. В этой связи имеются многочисленные примеры, в частности проект резолюции V, который был принят вчера Генеральной Ассамблеей и касается двадцати шести территорий, включая Антигуа, Багамские острова, Кокосовые острова, Гуам, Новые Гебриды, о-в Святой Елены, о-ва Теркс и Кайкос, а также Виргинские острова. Разве все эти территории ожидает непременно одинаковая судьба лишь потому, что они представлены в одной и той же резолюции? Я считаю, что нет необходимости в тщательном рассмотрении этого вопроса.

56. Я хотел бы теперь внести некоторые пояснения. Насколько я понял представителя Марокко во время его выступления вчера (1398-е заседание), он претендует на то, что он представляет здесь Испанскую Сахару. Теперь существует неопровержимое доказательство марокканской позиции (по крайней мере, оно должно быть неопровержимым для тех, кто считает себя лояльными подданными Его Величества султана), в соответствии с которой Испанская Сахара является неотъемлемой частью мавританской территории.

* Перенесено с 1398-го заседания.

57. В марокканской Белой книге о Мавритании (в этой известной марокканской Белой книге), опубликованной в 1960 году министерством иностранных дел Его Величества султана, среди прочего, говорится следующее:

«Мавритания является той обширной территорией, в которую входят южные провинции Королевства Марокко, которые расположены между районами Тиндуф и Сегии-эль-Хамра на севере, алжирской Сахарой на востоке, побережьем Атлантического океана на западе и рекой Сенегал на юге».

Далее говорится следующее:

«Чтобы отделить Мавританию от остальной части Марокканского Королевства, Испания на некоторое время в прошлом заменила название «Испанская Сахара» названием «Испанская Мавритания».

Еще дальше мы можем прочесть следующее:

«Стратегическая позиция Мавритании благодаря ее географическому положению имеет важнейшее значение и послужила поводом для франко-испанского проникновения в начале двадцатого века».

58. Конечно, цитирование всегда должно сопровождаться оговорками, ибо часто оно является опасным; вчера это было убедительно продемонстрировано. Но я не просто привожу цитаты; передо мной находится марокканская Белая книга, о которой здесь идет речь, и каждый может навести в ней справки.

59. Кроме того, передо мной находится карта, приложенная к этой Белой книге, гораздо красноречивее, чем любая цитата. Я зачитаю заголовок, который дается на испанском языке:

«Проблема Мавритании. Карта в упрощенном виде, на которой изображена часть мавританской территории, находящейся под французским господством, и часть территории, находящейся под испанским господством. Марокко включает всю территорию между Танжером и Сент-Луисом Сенегала» *.

60. Поэтому становится ясным, что шерифский режим рассматривал Испанскую Сахару (или, как она очень удачно называлась, Испанскую Мавританию) как часть мавританской территории, и именно в этих рамках, в рамках грандиозных экспансионистских устремлений, направленных на владение всей моей страной плюс большей частью Алжира и еще другими территориями, шерифский режим претендовал на территорию, о которой идет речь.

61. Следовательно, было бы чрезвычайно важно (а Ассамблея имеет право и даже обязана задать представителю Марокко этот вопрос) знать, настаивает ли по-прежнему режим, который он представляет, на том, о чем столь безапелляцион-

но утверждал пять лет назад, что: 1) Испанская Сахара является частью Мавритании; 2) Мавритания является частью Большого Марокко; 3) Испанская Сахара поэтому является частью Большого Марокко.

62. Пусть же наши марокканские братья наберутся мужества и поступают соответственно своим убеждениям; и если эти доводы для них все еще являются убедительными, зачем обострять существующие разногласия? По крайней мере, мы придем к соглашению на первом условии. Почему наши северные братья должны возражать против объединения мавританской провинции и таким образом задерживать процесс деколонизации части африканской земли?

63. Пусть они нам позволят объединить Мавританию, и как только им удастся доказать, что она является марокканской, у них больше не будет существовать никаких проблем, по крайней мере по этой стороне вопроса. Создание Большого Марокко явится огромным достижением. Если, с другой стороны, рабатский режим считает, что доказательства, представленные им в 1950 году как неопровержимые, в настоящее время уже неубедительны, пусть этот режим, который с такой готовностью приводит исторические аргументы, которые имели силу более чем несколько веков назад, расскажет нам, как и почему эти доказательства стали неубедительными.

64. Теперь я перехожу к довольно странному аргументу, который часто выдвигает представитель Марокко. Он постоянно ссылается на дружбу между Испанией и Марокко, как будто бы для Испании это было неопровержимым доказательством и достаточным условием, чтобы отказаться от всех ее колониальных владений в Марокко.

65. Довольно странное понятие о дружбе. Но нас не удивляет позиция, занимаемая рабатским режимом. Этот режим фактически уже пытался таким же образом шантажировать Францию, с которой у него были прекрасные отношения до тех пор, пока не пришлось неизбежно взять на себя ответственность за манию величия фезского мечтателя и за попытку аннексии Мавритании. Этот режим надеялся, что во имя дружбы, что, с его точки зрения, означает во имя тех важных интересов, которые могли быть у Франции или которые она могла найти в Марокко и расценивать их как существенно важные, французское правительство поддержит его экспансионистские планы.

66. Но эти корыстные расчеты не оправдались и Франция отказалась совершить такое преступление по отношению к праву народов на самоопределение, независимость и суверенитет. Франция честно вела Мавританию к независимости и, более того, делала это, не теряя «дружбы» Рабата, несмотря на некоторые вызывающие выпады.

67. Испания также не собирается попасть в эту ловушку. Она, мы уверены, никогда не согласится совершить бесчестный акт оказания помощи

* Оратор приводит цитату на испанском языке.

агрессивному соседу, чтобы захватить часть территории другой дружественной страны и поработить население, которое она обязалась привести к свободе в ходе воссоединения его родины.

68. Бесспорно, мы тоже стремимся к укреплению дружественных отношений с Испанией, но для нас эта дружба должна обрести форму плодотворного и справедливого сотрудничества между двумя странами, основанного на взаимном понимании и выполнении общих пожеланий. Она должна принять форму взаимообязывающей договоренности для осуществления честного и откровенного обмена мнениями, который позволит осуществить дружественное урегулирование многочисленных проблем, возникающих при деколонизации и воссоединении страны. Эта дружба наводит нас на мысль, чтобы благосклонно посмотреть вновь на сохранение особых уз не только между тем, чем станет бывшая Испанская Мавритания и Испанией, но также между страной и всей Мавританией. Но мы никогда не будем требовать от этой дружбы больше, чем она нам может и должна дать; мы, например, не просим от нее, чтобы она вернула нам бывшее Испанское Марокко, или Ифни, или даже Тарфаю.

69. Мавритания, однако, могла претендовать на пограничные зоны, которые в настоящее время занимает Марокко, используя доводы более веские, чем не совсем убедительное рассуждение о религиозной и культурной общности. Каждый знает, что до времен французской колонизации власть султана не распространялась когда-либо далее реки Драа, которая является естественной границей Марокко. К югу от реки начинается зона кочевых мавританских племен, которые никоим образом не отличаются от других мавританских племен, но которые не имеют ничего общего со шлеухскими племенами Южного Марокко.

70. В этой связи я хотел бы процитировать статью 18 договора о мире и торговле, который был подписан в 1767 году между суверенными Испанией и Марокко:

«Его Императорское Величество воздерживается от обсуждения вопроса об образовании, которое Его Католическое Величество желает создать к югу от реки Нан, поскольку он не может нести ответственность за несчастные случаи или беды, которые могут произойти, учитывая тот факт, что его суверенитет не распространяется столь далеко и что дикие кочующие люди, населяющие эту страну, всегда наносили ущерб народам Канарских островов и поработили их».

Заместитель председателя г-жа Андерсон (Соединенные Штаты Америки) занимает место Председателя.

71. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что этот договор относится к 1767 году: менее чем два столетия назад. Представитель Марокко говорил о том, что суверенитет Марокко в отношении этих территорий существует более чем тысячу лет.

Я добавил бы, что со времени подписания договора не произошло ничего нового, чтобы ставить под сомнение то, что было там сказано предком нынешнего султана Марокко. Это показание не нуждается в комментариях. Во всяком случае оно доказывает, что, по признанию самих марокканских монархов, их самые крайние притязания никогда не относились к территориям, находящимся за Уед Нан на юге, и что для них все, что находилось за этим пределом, являлось таинственной, неизвестной и страшной страной, являющейся чем-то вроде сердца африканских джунглей для мусульманских и европейских историков и географов средних веков. Уед Нан как раз расположена к северу от провинции Тарфая, которая тем не менее весьма великодушно была уступлена марокканцам Испанией несколько лет назад.

72. В договоре, о котором я упомянул, султан без колебания предоставил испанцам права на рыбную ловлю к северу от Санта-Крус, то есть Ифни: другими словами, в марокканских территориальных водах, по отношению к которым он считает себя сувереном. Нам следует обратить внимание на слова «дикие кочующие люди», столь «мило» сказанные по отношению к мавританцам их братьями по исламу, что свидетельствует о том, насколько ограниченными и лишенными уважения были контакты между двумя народами.

73. Наконец, поскольку представитель Марокко столь гордится дружбой с Испанией, я хотел бы сослаться на известные испанские источники, которые, я надеюсь, он расценит как надежные. Первым из этих источников является представитель Испании, который неоднократно и недвусмысленно заявлял, что его правительство никогда не считало, что Испанская Сахара и территория Ифни имеют что-либо общее. Кроме того, вчера он заявил с этой же трибуны (1398-е заседание), что цитаты, приведенные вчера представителем Марокко, нельзя толковать так, как толкует их представитель Марокко.

74. Я хотел бы далее привести некоторые выдержки из исследования, опубликованного в 1961 году одной из самых надежных газет Мадрида, «АВС», автором которой является уважаемый эксперт по делам Сахары. Чтобы не занимать слишком много времени у Ассамблеи я ограничусь лишь приведением кратких выдержек, самых важных, хотя это исследование является настолько важным в отношении обсуждаемого вопроса, что было бы уместным привести его полностью.

«Это изменение становится все более заметным дальше к северу от бассейна реки Сус в Агадирском районе. Дальше от этого места живут люди с различным образом жизни: постепенно число полукочевников начинает уменьшаться, уступая место людям, ведущим типичный пустынный образ жизни настоящих кочевников, гордых независимых пастухов, с которыми у марокканских королевств никогда не было дружественных отношений за всю их дли-

тельную историю. Первые признаки этого различия появляются постепенно в бассейне реки Сус, они все ярче проявляются по мере продвижения к югу и еще более осязательны в бассейне реки Ассака, а бассейн реки Драа служит в качестве бесспорной границы. Хотя все еще встречаются в районе, охватывающем реку Драа, люди, которые связаны семейными узами с людьми, живущими в Анти-Атласском предгорье, нельзя с уверенностью сказать, что к югу от этой реки можно найти какие-либо признаки возможных связей между этим районом и севером.

У нас нет оснований противоречить достопочтенному султану Мулаю Мохаммеду, который сделал это признание, о чем сегодня уместно напомнить, когда он подписал в 1767 году договор о мире и торговле во времена Карла III».

75. Что касается дальнейшего цитирования этого отрывка, то я должен заранее извиниться перед делегациями, говорящими на испанском языке: так как у меня нет французского перевода, я буду вынужден зачитать первоначальный текст и я обязательно сделаю много ошибок, за что я хочу попросить прощения.

[Оратор продолжает на испанском языке]

«У Его Исламского Величества не было намерений вступать в дискуссию об образовании, которое Его Католическое Величество желало создать к югу от реки Нан, поскольку Его Исламское Величество не могло нести ответственность за все несчастные случаи и неудачи, которые могли там произойти, поскольку его владения не распространялись на этот район. Его Исламское Величество отдавал себе отчет в том, что он говорил. К югу от реки Нан, то есть к югу от настоящей реки Драа, начинается земля анархии, Блед эс Сиба, как марокканцы просто называли ее, потому что это был район, на который, как правильно сказал султан, не распространялась его власть. Там было фактически начало абсолютно другого мира.

С исторической точки зрения, намерения султана Мулая Хассана во второй половине девятнадцатого века были забыты марокканскими историками. Султан хотел сделать все возможное, чтобы закон и порядок воцарились на южных границах его королевства. Его первая попытка в 1865 году окончилась, что называется, бесславно, поскольку экспедиция не смогла больше работать за южной частью Агадира. После того как он стал султаном в 1882 году, он предпринял вторую попытку, на этот раз успешно, поскольку он достиг Мыса Нан в устье реки Нан, нынешней реки Драа,— беспрецедентный подвиг в истории марокканского проникновения в земли к югу от королевства. В 1886 году султан предпринял третью экспедицию, но не пошел дальше Агадира; так как он не смог проникнуть в район к югу от реки Сус, султан послал за помощью.

Поэтому мы считаем, что попытки султана

никогда успешно не завершались за рекой Сус, которая является первой границей Сахары, и что только однажды, воспользовавшись бегством представителей местных племен, которые, чтобы избежать сражения, позволили королевскому каравану пройти через это место, ему удалось дойти до реки Нан, которая теперь известна под названием реки Драа; но это продолжалось лишь несколько часов.

Следует лишь только проверить на карте расстояние, отделяющее реку Нан, или Драа, от настоящей Сахары, чтобы понять, насколько правильно Марокко называют «Уззират аль Магриб», западный остров, остров Магриб, между двумя разными морями. На севере и на западе находится Средиземное море и Атлантический океан; к югу, расположена еще более неприступная пустыня Сахара. Историю пустыни, особенно то, что можно назвать ее «философией», можно понять лишь в том случае, если мы будем рассматривать южную границу Марокко только как берег, разделяющий два различных мира.

Неизбежные исторические трения между этими двумя разнородными мирами всегда развивались в одном направлении: вражда между народом Сахары и народом Марокко приняла форму вторжения с юга на север, причем со стороны севера никогда не предпринималось похода на юг в виде возмездия. Победитель в этом конфликте между двумя соседствующими и различными мирами всегда был тот же самый юг, то есть пустыня; север Марокко всегда был побежденным. Эпопея альморавидов началась на том месте, где теперь расположена территория Мавритании, и власть альморавидов простиралась по всему Марокко до Пиренейского полуострова.

Первая большая победа Сахары над Магрибом в направлении с юга на север была одержана в результате ряда войн в этой части Африки. Единственным исключением в этом ряде событий, который развивался в этом направлении, явилось непродолжительное смелое наступление Паши Джудер против Тимбукту. Ему удалось продержаться четыре года, в то время как эта территория находилась под господством в течение веков.

Спустя почти тысячу лет после движения альморавидов «голубой султан» вторгается в южное Марокко и занимает Маракеш, повторяя тем самым спустя тысячу лет это завоевательное движение, что является неотъемлемой характерной особенностью Сахары и что полностью объясняется враждебностью кочевых племен, населяющих эти территории, перед лицом иностранной угрозы со стороны Марокко. Как сказал Монтанье, «река Нан, или, как мы ее сейчас называем, река Драа, является линией раздела между двумя различными системами социальной и политической организации». Эта линия является южным «берегом» острова Магриб.

Обосновывать эти притязания тем фактом, что эта территория была завоевана людьми с

юга, как это делает Марокко сегодня, является настолько явным историческим абсурдом, что нужно лишь только сравнить его с идентичной исторической обстановкой, чтобы понять абсолютную нелепость такого утверждения. Глава мавританских государств Моктар Улд Дадаш точно охарактеризовал настоящее притязание Марокко на земли Южной Сахары, на Испанскую провинцию Сахары и Мавританию, когда он сказал, что они были бы настолько же абсурдными, как если бы Франция начала сегодня возбуждать тех против Англии под тем предлогом, что во времена Жанны д'Арк Париж и большая часть Франции были оккупированы англичанами. Когда мы видим сравнение с этим знакомым историческим эпизодом, мы лучше всего можем понять полностью ошибочность марокканских притязаний.

Но верно то, что столкновение острова Магриб с обширными пространствами Сахары всегда кончалось победой людей с юга, и не менее верно и то, что попытки севера противодействовать этой тенденции неизбежно терпели неудачу как раз на границе между этими двумя мирами. На набеги альморавидов другая сторона никогда не отвечала вторжением. Именно там, на границах Сахары, войной, поэзией, легендой и традицией была установлена подлинная демаркационная линия».

[Оратор продолжает выступление на французском языке]

76. В свете всего того, что я сказал, я считаю, что должно быть ясно, что если настоящий представитель Марокко, который является человеком мавританского происхождения, утверждает, что Испанская Сахара является его страной, то вполне понятно, что страна, о которой идет речь, не может быть Марокко.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется представителю Ирака, который желает сделать заявление в качестве внесения поправки по мотивам голосования.

78. Г-н АЛЬДЖУБУРИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Вчера при проведении голосования по последней части пункта 2 постановляющей части проекта резолюции VIII по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре (А/6160, пункт 50) делегация Ирака не умышленно воздержалась от голосования. Мы намеревались голосовать в пользу этой части, точно так же как и в пользу всей резолюции. Я был бы чрезвычайно благодарен, если бы это разъяснение было отмечено обычным путем.

79. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Марокко, который желает выступить в осуществление своего права на ответ.

80. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить представителя Ирака за поправку, которую, как он только что сказал в Ассамблее, он хочет внести в отношении своих мотивов голосо-

вания по второй части пункта 2 проекта резолюции VIII, которую Ассамблея приняла вчера по вопросу об Испанской Сахаре и Ифни. Делегация Марокко благодарит также другие делегации, которые были настолько любезны, что проинформировали меня о своем намерении внести такие же поправки в письменном виде, с тем чтобы исправить случайную ошибку, которую они сделали вчера во время проведения голосования.

81. Из уважения к Председателю Фанфани, из уважения к вам, г-жа Председатель, я воздержался от того, чтобы прервать выступление оратора на этом вечернем заседании, взяв слово по порядку ведения заседания, когда, к сожалению, он употреблял выражения, к которым, я думаю, Генеральная Ассамблея не привыкла с начала существования Организации Объединенных Наций. Мы знаем, что существуют конфликты, которые заставляют враждовать людей, государства и блоки. Эти конфликты всегда находили здесь свой отзвук в виде резких выступлений, которые отличались жесткой критикой, иногда накалом, но никогда мы не слышали таких выражений, которые только что были употреблены на этом вечернем заседании. Я не позволю себе пойти по тому же пути. Во-первых, я отказываюсь делать это, во-вторых, я уважаю Ассамблею, я уважаю Председателя. Далее, то простое уважение, которое каждый человек, каждая страна должны выразить по отношению к любому оппоненту, заставляет меня воздержаться от продолжения этих «прений», которые представитель правительства Мавритании открыл на этом вечернем заседании.

82. Я должен, однако, заявить, что мне глубоко больно сознавать, что лицо, которое претендует на полную осведомленность об истории его страны, я говорю «его страны» намеренно, со всем значением, которое я могу придать этим словам, очевидно, сочло необходимым искать свои доводы лишь в источниках, которые абсолютно не соответствуют истине, чести, достоинству и цивилизации великой нации, представителем которой он является и которую я имею честь представлять здесь.

83. Так или иначе политическим диспутам суждено прекратиться, но меня возмутила позиция человека, который позволяет себе обращаться к этой Ассамблее и в своем выступлении запятнать историю, культуру и цивилизацию такой страны, как Марокко. Люди могут не достигнуть взаимопонимания, могут даже вступить друг с другом в весьма острый конфликт, сохраняя при этом всю свою интеллектуальную честность и достоинство, но не должны пытаться сжечь своего противника в то время, когда они сжигают свои собственные корабли. Вот что, к сожалению, этот представитель пытался сделать.

84. Мы считаем, что Испанская Сахара и Ифни являются двумя районами, образующими неотъемлемую часть национальной территории Марокко. Это реальность, подсказанная историей, культурой, географией и здравым смыслом. Мы счита-

ем неуместным открывать здесь прения по этому вопросу. Я говорил об этом вчера [1398-е заседание] представителю Испании и повторяю об этом сегодня. То, что я говорил вчера, было в порядке ответа на некоторые части заявления представителя Испании, ибо он, по-видимому, особенно стремился установить различие между Ифни и Испанской Сахарой, разъединить их и таким образом разъединить их судьбы.

85. Марокко не намеревается открывать прения по этому вопросу в Ассамблее. Я имею в виду достойные разумные прения в том смысле, какими их себе представляет вся Ассамблея; и еще меньше всего намереваемся мы вступить в прения, подобные тем, в которые нас сегодня пытались втянуть.

86. Я закончу свое выступление, повторив, что Марокко не имеет намерения принимать участия в обсуждении этого вопроса на международном уровне, на уровне Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы урегулировать свои национальные проблемы с Испанией. Марокканские представители высказывались таким образом и пришли по этому вопросу к соглашению с представителем Испании.

87. Когда афро-азиатская группа решила поднять этот вопрос, то в определенном случае я счел своим долгом, который возложен на меня характером миссии, вверенной мне, не оставаться безразличным к дискуссии, которая началась в Четвертом комитете, или к афро-азиатской группе по проблеме, имеющей непосредственное отношение к моей стране.

88. Но я должен теперь пояснить с этой трибуны, что, когда составлялся проект резолюции, Марокко не предлагало включения слов, по которым проводилось раздельное голосование относительно начала переговоров. Мнение, которое я высказал, когда члены Афро-азиатского подкомитета любезно согласились составить проект резолюции, и которое я высказал совершенно искренне, заключалось в том, что содержание этого текста должно быть просто сведено к обращенной просьбе к Испании положить конец колониальному господству в этой части моей родины, в этой части африканского континента.

89. Именно другой представитель требовал довольно настойчиво, чтобы в проекты резолюции была внесена идея о переговорах; кроме того, он не преминул сообщить об этом информационным агентствам. Я полагаю, если мне не изменяет моя память, что он счел нужным упомянуть об этом вновь в своей речи на этом вечернем заседании.

90. В таком случае не Марокко пыталось открыть прения, не Марокко пыталось заставить Испанию обнаружить свои истинные намерения с помощью решения Организации Объединенных Наций. Мы лишь хотели как государство-член, преданный делу деколонизации, сделать свой собственный скромный вклад, как мы поступали в отношении всех других колониальных вопросов.

91. Верно то, что данная проблема, связанная с

этим вопросом, представляет для нас особый интерес. Те глубокие чувства и интерес, которыми мы руководствуемся в нашей деятельности по национальным вопросам, не пробудили в нас желания занять позицию, по которой мы не достигли вначале соглашения с теми, с кем мы дискутируем.

92. Мы считаем, что следует избегать прений по этому важному вопросу до тех пор, пока марокканское правительство, имея полное представление об общих затрагиваемых вопросах, не примет решения принять на себя ответственность и когда оно сочтет, что настало время представить этот вопрос на рассмотрение международным органам.

93. Я счел необходимым сделать это пояснение, чтобы внести ясность и устранить неправильное понимание, которое, по-видимому, существует в воображении некоторых людей, точно так же, как показать, что мы к этому вопросу подошли спокойно, бесстрастно и честно.

94. Мы считаем, что эта деятельность должна осуществляться на дружеской основе, в духе понимания и в спокойной обстановке, ибо проблемы, которые стоят перед нашей страной сегодня, не могут быть решены путем употребления оскорбительного языка, для описания которого я даже не желаю подобрать слова.

95. Прежде чем я закончу, я хотел бы также сказать, что, когда я вчера на вечернем заседании отвечал на выступление представителя Испании, я не намеревался открывать дискуссию, я лишь хотел напомнить Ассамблее о некоторых фактах. Я умышленно избегал более глубокой дискуссии, которая была бы неуместной, особенно после проведения голосования по проекту резолюции. Если бы мы хотели открыть дискуссию и тем или другим путем попытаться выявить мнение Генеральной Ассамблеи и оказать на нее влияние, мы могли бы принять активное участие в дискуссии до голосования. Но мы не вмешиваемся в ход событий. Мы считаем, что Ассамблея сможет спокойно, имея полное представление о фактах, сделать свой надлежащий вклад в дело решения одной из сторон колониальной проблемы, которая сегодня стоит перед миром и вызывает озабоченность у всех государств, которые стремятся к миру и справедливости.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Мавритании, который желает выступить, используя свое право на ответ.

97. Г-н МИСКЕ (Мавритания) (*говорит по-французски*): Я считаю, что нет необходимости говорить о том, что делегация Мавритании испытывает самое высокое уважение к этой Ассамблее и что она не могла себе позволить занять такую позицию, которая свидетельствовала бы о неуважении к Ассамблее.

98. Делегация Мавритании испытывает также

(о чем вряд ли нужно говорить) глубокое уважение к Председателю Фанфани и к вам, г-жа Председатель, поскольку в настоящий момент мы испытываем удовольствие видеть на посту Председателя даму.

99. Я не намереваюсь повторять то, что я только что сказал, или упоминать уже о приведенных доводах. И я не хочу также произносить пустые слова. Я привел факты и доказательства. Я полагаю, что, возможно, то, к чему Ассамблея проявила бы интерес, заключалось бы в опровержении этих фактов, если это возможно сделать или, более того, допустить, ибо, по моему мнению, справедливость требует, чтобы в ходе дискуссии одна из сторон либо достойным образом опровергла факты, или признала их за истину.

100. Я говорил о доказательствах. Я был весьма удивлен, когда услышал, что некоторые из них представляются таким образом, что явились по крайней мере неожиданностью для меня и, я думаю, также для других представителей. Я не буду продолжать обсуждение этого вопроса. Но меня удивляет, неужели представитель Марокко считает, что показания султана Марокко ни о чем ему не говорят.

101. Я процитировал хорошо известный международный договор, обратиться к которому не составляет трудности. Я ничего не придумал и я бросаю вызов любому, кто сможет доказать обратное. Но если не доказано, что договор является выдумкой, я хотел бы знать, что думает об этом доказательстве представитель Марокко, который недвусмысленно заявляет, что суверены Марокко не хотят иметь ничего общего со странами, на которые в настоящее время претендуют марокканские руководители, то есть не только на Испанскую Сахару, но и на всю Мавританию. Если они признают правдивость этих доказательств, то именно они должны показать, что с тех пор появились новые факты, то есть за последние два века, доказать, что с этого времени страну, которая называется Мавритания, включая Испанскую Сахару, можно рассматривать как находящуюся под марокканским господством и как марокканскую территорию.

102. Я даже не буду касаться того факта, что господство, которое все еще царит в течение двух столетий, не является неизбежным доказательством того, что какая-либо территория была непременно присвоена какой-либо данной страной. Но не существует доказательства, что это господство когда-либо царило. У меня есть доказательство в отношении Марокко, относящееся к еще более недавнему периоду, Белая книга, которую я показывал Ассамблее только сейчас и которую я могу лично предоставить в распоряжение членов Ассамблеи, если они не смогут ее достать; но я полагаю, что они смогут ее приобрести, потому что в 1960 и 1961 годах она была издана в тысячах и, возможно, десятках тысяч экземпляров, и я уверен, что в библиотеке каждой канцелярии в мире имеется такой экземпляр.

103. Разве эти доказательства ложные? Я предложил Ассамблее спросить марокканцев, расценивают ли они Белую книгу как все еще юридически действительную и являются ли в ней приведенные доводы обоснованными? Если это так, если они утверждают, что Испанская Сахара все еще является частью мавританской территории, поскольку в то время они претендовали на всю Мавританию, даже если они посмеют не признать это теперь, потому что это притязание было столь абсурдным, я хотел бы узнать, считают ли они то, что Испанская Сахара является марокканской территорией, потому что она является мавританской территорией, или они изменили свое мнение за последние пять лет и если они его изменили, то почему? Я полагаю, что мы имеем право рассчитывать на ответ; я полагаю, что это не выходит из рамок дискуссии, которая была открыта вчера, независимо от того, будем ли мы это называть прениями или нет, поскольку представитель Марокко, несомненно, открыл дискуссию. Он выдвигал пространные доводы в поддержку своей точки зрения. Теперь он хочет остановиться на этом. Я полагаю, честность должна побудить его признать, что именно он открыл прения, если их так можно назвать.

104. Я не хочу занимать время у Председателя и у Генеральной Ассамблеи, но я считаю, что, когда оратор обращается к Ассамблее, он должен отнестись к этому серьезно. Следует приводить факты, выдвигать обоснованные доводы, и наши люди должны проявлять сдержанность не отнимая друг у друга времени на утомительные бесполезные дискуссии.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы рассмотрим совместный проект резолюции (A/L.476 и Add.1) вместе с поправками, представленными Сомали (A/L.477).

106. Г-н КУЛИБАЛИ (Мали) (*говорит по-французски*): От имени делегаций Алжира, Берега Слоновой Кости, Ганы, Гвинеи, Индии, Ирака, Кении, Мавритании, Мали, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Сьерра Леоне, Туниса, Уганды, Цейлона, Эфиопии и Югославии, к списку которых необходимо добавить Бурунди, я имею честь представить проект резолюции A/L.476 и Add.1 на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

107. Как несомненно отметят представители, этот проект резолюции, в число авторов которого вошло девятнадцать делегаций, является текстом общего характера, в котором перечисляются выводы и предлагаются меры, применимые ко всем колониальным территориям, которые еще не добились независимости. Приступая к составлению проекта резолюции, его авторы были вдохновлены заключениями, достигнутыми в докладе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Авторы проекта резолюции приняли также во внимание предложения и замечания, представленные делегациями в общей дискуссии по докладу Специального комитета.

108. В преамбуле к проекту резолюции напомним о соответствующих резолюциях, которые уже были приняты Генеральной Ассамблеей, по вопросу деколонизации. В той же преамбуле также отмечается с сожалением, что колониальные власти препятствовали осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Обращается особое внимание на отсутствие сотрудничества между колониальными властями, и особенно на провокационную позицию правительства Португалии и властей Южной Африки, которые продолжают отказывать населению в вопросе осуществления им своего права на независимость и самоопределение.

109. Наконец, постановляющая часть включает меры, которые, по мнению авторов, следует принять Генеральной Ассамблеей и, если в этом будет необходимость, Совету Безопасности, чтобы ускорить осуществление Декларации. В этой части проекта резолюции Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает работу, законченную Комитетом, и просит его и впредь изыскивать пути, с помощью которых Декларация может быть осуществлена наилучшим образом без промедления.

110. Авторы проекта резолюции полагают, что это уравновешенный текст, который Генеральная Ассамблея может одобрить в целом. Колониализм является не только угрозой международному миру и безопасности, но также преступлением против человечества. Поэтому авторы полагают, что Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности должны приложить максимум усилий для скорейшего и всеобщего избавления от этого бедствия. Принятие проекта резолюции, который мы имеем честь представлять, по нашему мнению, явится шагом в направлении ликвидации колониализма. Поэтому мы надеемся, что этот проект не встретит никаких возражений.

111. Прежде чем я покину эту трибуну, я хотел бы обратить внимание на незначительное изменение, которое авторы хотели бы внести в пункт 7 преамбулы. Это изменение заключается в снятии слова «члены» после слова «государства». Тогда этот пункт будет выглядеть следующим образом:

«Осуждая далее позицию некоторых государств, которые, несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи и Специального комитета, продолжают сотрудничать с правительствами Португалии и Южной Африки и даже предоставляют им помощь, которая используется двумя правительствами для усиления репрессий по отношению к притесняемому африканскому населению».

112. Я хотел бы также обратить внимание на поправки, представленные делегацией Сомали (A/L.477). Авторы проекта резолюции принимают эти поправки и просят включить их в проект.

113. Поскольку я еще выступаю от имени авторов, я хотел бы высказать мысль или даже предложить, чтобы, поскольку уже довольно поздно,

проект резолюции, который я только что представил, был поставлен на голосование на первом заседании в понедельник 20 декабря.

114. Что касается процедуры голосования, то я от имени авторов предлагаю, чтобы проект резолюции девятнадцати государств принимался простым большинством голосов, как это имело место сегодня утром в отношении проекта резолюции по Оману (A/6168, пункт 13).

115. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить представителя Мали и соавторов проекта резолюции (A/L.476 и Add.1) за то, что они приняли предложение о включении моих поправок в основной проект. Я также хочу заявить, что я полностью согласен с остальной частью текста резолюции и поэтому я хотел бы, чтобы делегация Сомали была включена в число соавторов.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется представителю Соединенных Штатов, который желает выступить по вопросу о процедуре в связи с голосованием.

117. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я просил слова, чтобы выступить не по существу вопроса. Я с удовольствием согласился бы сделать это в понедельник, но я хотел бы обсудить важный вопрос процедуры, который поднял представитель Мали. Чтобы не возникло трудностей, когда мы приступим к голосованию в понедельник, по вопросу о характере голосования, которое требуется провести по проекту резолюции (вопрос, которым мы занимались и который мы рассматривали здесь), я просил предоставить мне слово, чтобы сделать предложение процедурного характера. Я предложил следующее:

Г-н Фанфани (Италия) занимает место Председателя.

«Генеральная Ассамблея считает, что в резолюции, содержащейся в документе A/L.476 и Add.1, даются рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности. Соответственно по этому вопросу применяется статья 18(2) Устава».

118. Я внес это предложение в такой осторожной форме, с тем чтобы Ассамблея могла решить этот вопрос непосредственно и в пределах ее компетенции. Не в пределах компетенции Ассамблеи решать, что резолюция, в которой речь идет о мире и безопасности, не является важным вопросом. Этот вопрос был решен в Уставе. Это решение не подлежит изменению ни путем изменения правил, ни каким-либо другим путем, за исключением внесения поправки в Устав.

119. Я хотел бы в это внести полную ясность, потому что я полагаю, что в отношении этого вопроса не должно быть никаких разногласий между любыми членами этой Ассамблеи. Если речь идет о важном вопросе, то Устав требует, чтобы он был решен в соответствии с правилом о решении

большинством в две трети голосов, и Ассамблея не компетентна, изменяя свои правила процедуры, вносить поправку в Устав. Любая резолюция, принятая в нарушение этого положения Устава, может быть только недействительной.

120. Однако Ассамблея может решить, содержатся ли фактически в каком-либо проекте резолюции рекомендации по поддержанию международного мира и безопасности. Предложение, которое я сделал, поможет Ассамблее сделать такое заключение, из которого затем будет правомочно применение статьи 18(2) Устава.

121. Я хотел бы откровенно изложить взгляды моей делегации по этому вопросу. По нашему мнению, этот проект резолюции фактически делает рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности. Я не понимаю, как можно выдвигать совершенно противоположный довод, хотя я присутствовал сегодня здесь, и я не сомневаюсь, что некоторые могут попытаться сделать это. По крайней мере, в трех пунктах проекта резолюции содержатся конкретные положения, которые определенно подходят под эту категорию. В проекте резолюции приводится заключение, что колониальное продление и апартеид угрожают международному миру и безопасности. Это конкретное заключение, рассчитанное на применение главы VII Устава и полномочий Совета Безопасности по поддержанию международного мира и безопасности.

122. Я излагаю эту проблему именно таким образом, потому что, по нашему мнению, мы не можем решать ее двояко. С одной стороны, мы не можем обратиться к Совету Безопасности, в котором я имею честь заседать, и сказать, что требуется предпринять действия, поскольку существует угроза для международного мира и безопасности, и, с другой стороны, не можем заявить, что статья 18(2) применима. Я полагаю, что всем нам не мешало бы учесть последствия принятия такого решения, поскольку в будущем это неизбежно скажется на деятельности Совета Безопасности, когда он будет рассматривать этот вопрос.

123. Пункт 11 проекта резолюции требует ликвидировать военные базы и призывает некоторые государства воздержаться от создания новых баз в колониальных территориях. Какое бы заключение мы ни сделали по поводу этого пункта, его преимущество безусловно является помещенная рекомендация в отношении поддержания мира и безопасности, как это заключила вчера Ассамблея в аналогичном контексте. Следует напомнить, что Ассамблея вчера поддержала при голосовании 56 голосами против 32 постановление о том, что этот вопрос является важным и требует по этому большинству в две трети голосов.

124. Подобным же образом пункт 12 проекта резолюции просит Специальный комитет сообщить Совету Безопасности о ситуациях, которые могут представить угрозу международному миру и безопасности и внести предложения, которые могли бы оказать помощь Совету Безопасности при

рассмотрении вопроса о принятии соответствующих мер — вновь явная ссылка на главу VII.

125. Я повторяю то, что сказал утром (1399-е заседание). При решении процедурных вопросов мы должны тщательно обсудить их. Мы не должны принимать решения по процедурным вопросам на основе того, как мы расцениваем данные обстоятельства. Поступить иначе означало бы принять оппортунистическое решение, что могло бы иметь важные последствия, когда на другом форуме речь зашла бы о принятии мер, о чем фактически идет речь в данном проекте резолюции. В конце концов применение главы VII или главы VIII Устава требует наличия заключения относительно угрозы миру и безопасности. Если этот вопрос будет рассматривать Совет Безопасности, мы должны избегать (независимо от того, какого мнения придерживаемся мы по данному вопросу, за или против) непоследовательного решения по этому процедурному вопросу.

126. Я мог бы процитировать другие положения проекта резолюции, которые подтверждают высказываемую мной точку зрения. Но те, которые я уже процитировал, являются достаточными, чтобы установить, вне всякого сомнения, что проект резолюции дает рекомендации, согласно статье 18 Устава, по поддержанию международного мира и безопасности. Я повторяю, что в данном случае речь не идет о том, согласен или не согласен кто-либо с такими рекомендациями; я намереваюсь сказать кое-что по существу вопроса в понедельник. Следовательно, проект резолюции должен быть поставлен на голосование как важный вопрос в соответствии со статьей 18.

127. Я представляю это предложение, чтобы внести ясность в этот вопрос. Он является важной частью той деятельности, за которую несет ответственность этот орган, который дает рекомендации Совету Безопасности. Я выдвигаю предложение внести ясность, с тем чтобы облегчить процедурное решение; конечно, представители могут проголосовать по этому вопросу так, как они сочтут необходимым.

128. Настоятельно призываю Генеральную Ассамблею принять это предложение. Я повторяю его:

«Генеральная Ассамблея считает, что проект резолюции, содержащийся в документе A/L.476 и Add.1, дает рекомендацию в отношении поддержания международного мира и безопасности. Соответственно применяется статья 18(2) Устава».

Я прошу, чтобы это предложение по процедурным вопросам было поставлено на голосование.

129. Г-н ГБЕХО (Гана) (*говорит по-английски*): Делегация Ганы с огромным вниманием заслушала выступление представителя Соединенных Штатов, в котором он изложил только что Ассамблее жизненно важные вопросы.

130. Делегация Ганы считает, что теперь не время обсуждать существо замечаний, сделанных представителем Соединенных Штатов. Мы со-

гласны с тем, что эти вопросы имеют важное значение и заслуживают самого пристального внимания со стороны всех членов Ассамблеи. Значительная часть наших членов в данный момент не присутствует. Вопросы, столь жизненно важные, как этот, невозможно решить при отсутствии всех членов или, по крайней мере, их значительной части.

131. Поэтому я хотел бы обратиться к представителю Соединенных Штатов с просьбой не настаивать на том, чтобы это предложение было поставлено на голосование теперь. Я хотел бы просить его запастись терпением и подождать до понедельника, когда мы сможем принять решение по его предложению.

132. Если представитель Соединенных Штатов будет настаивать на том, чтобы его предложение было поставлено на голосование теперь, несмотря на просьбу делегации Ганы, я внесу официальное предложение о немедленном перерыве заседания.

133. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Делегация Индии с большим вниманием и уважением заслушала заявление, сделанное представителем Соединенных Штатов. Как сказал представитель Ганы, это вопросы чрезвычайной важности и они требуют серьезного рассмотрения и тщательного изучения.

134. Я не уверен, сказал ли г-н Голдберг о том, что он желает настаивать на голосовании по его предложению этим вечером. Я хотел бы присоединиться к представителю Ганы в обращении к представителю Соединенных Штатов о том, чтобы он проявил любезность и подождал до понедельника, с тем чтобы мы могли располагать возможностью поразмыслить над этим вопросом и проконсультироваться с главами делегаций и, если в этом будет необходимость, с нашими правилами.

135. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я выслушал замечания, сделанные представителями Ганы и Индии. Я не буду просить о проведении голосования на этом вечернем заседании, если Генеральная Ассамблея пожелает заняться рассмотрением того, что я расцениваю как весьма важный вопрос; и я использую слова «важный вопрос» не в том значении, в каком они употребляются в Уставе, а в их общедоступном смысле. Мне хотелось бы, чтобы присутствовали все делегации.

136. Я лишь хочу сделать это замечание. Я вношу это предложение не потому, что речь идет о каком-либо голосовании по существу. На опыте адвоката и судьи в прошлом я знаю, что соблюдение правил процедуры является отличительным признаком правовой нормы. Защита прав меньшинств против большинства является отличитель-

ной чертой демократического общества и демократического парламентского органа. Фактически вся история нашей страны демонстрирует это. Билль о правах, годовщину создания которого мы отмечаем на этой неделе совместно с годовщиной создания Всеобщей декларации прав человека, является в значительной степени процедурным вопросом; он имеет отношение к правилам процедуры, процедуры, предназначенной для защиты отдельного лица от власти государства, которое иногда находит весьма неудобным придерживаться правил процедуры, проводить заседания при- сяжных, составлять обвинительные акты, созывать совет, делать все необходимое для защиты несогласного меньшинства от большинства. А в данном случае, мне кажется, речь идет о вопросе, который не умещается в какой-либо конкретный проект резолюции, находящийся на рассмотрении у Ассамблеи, по своему существу. Я буду приветствовать дискуссию этого вопроса после рассмотрения и до того, как Ассамблея соберется в полном составе.

137. Г-н ГБЕХО (Гана) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, господин Председатель, выразить через вас глубокую благодарность представителю Соединенных Штатов за его быстрый и положительный ответ моей делегации. Я совершенно уверен в том, что если бы обращения и ответы разрабатывались на той основе, на которой они были выработаны сегодня вечером, задача этой Ассамблеи была бы значительно облегчена в будущем. Делегацию Ганы устраивает тот момент, что рассмотрение предложенного ею вопроса будет отложено до понедельника 20 сентября, но мы не можем не поблагодарить представителя Соединенных Штатов за его любезное сотрудничество. Мы относимся к делегации Соединенных Штатов с большим уважением и мы знаем, что эта делегация всегда соблюдает правила процедуры, даже в своем собственном законодательстве.

138. Что касается исхода этой процедуры, то в данный момент у нас нет никаких замечаний, но мы действительно хотим поблагодарить еще раз делегацию Соединенных Штатов за ее любезное сотрудничество.

139. Г-н НАТВАР СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Я лишь хотел бы выразить глубокое уважение и благодарность делегации Индии г-ну Голдбергу за то, что он откликнулся на наше обращение.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все согласны с тем, что изучение этих вопросов, существа проблемы и процедуры, следует отложить до понедельника 20 декабря. Если нет возражений, то мы поступим таким образом.

Заседание закрывается в 19 час. 10 мин.